

# गणपति & सरस्वती प्रार्थना

## Gaṇapati & Sarasvatī Prārthanā

e il suo significato parola per parola  
(dal libro Rudra Tattva di Maunish Vyas)

ॐ गणानां त्वा गणपतिः हवामहे कविं कवीनां उपमश्रवस्तमम् ।

ज्येष्ठ राजं ब्रह्मणां ब्रह्मणस्पत , आ नः शृण्वन्नूतिभिः सीद सादनम् ॥ [TS 2.3.14.14 & RV 2.23.1]

| गणानाम् । त्वा । गण-पतिम् । हवामहे । कविम् । कवीनाम् । उपमश्रवः-तमम् ॥

| ज्येष्ठ-राजम् । ब्रह्मणाम् । ब्रह्मणः । पते । आ । नः । शृण्वन् । ऊतिभिः । सीद । सादनम् ॥

ॐ gaṇānān' tvā gaṇapatim' havāmahē kavim' kavīnām upamaśh'ravas'tamam |

jyēṣh'tha rājam' bram'haṇām' bram'haṇas'pata , ā naśh'

śhrṇ'van'nūtibhis' sīda sādanam ॥

| gaṇānām | tvā | gaṇa-patim | havāmahē | kavim | kavīnām | upama-śhravaḥa-tamam ॥

| jyēṣh'tha-rājam | bramhaṇām | bramhaṇaḥa | patē | ā | naḥa | śhrṇvann | ūtibhiḥi | sīda | sadanam ॥

ॐ **OM**: il suono primordiale, il suono del Big-Bang che ha dato inizio alla creazione dell'Universo. OM è sempre recitato all'inizio di ogni cosa poiché Dio ha iniziato ogni cosa (la Creazione) con questo suono. OM è recitato con una durata specifica di tre o quattro *mātrā* (intervalli di tempo). Si dice che la forma specifica di questa sillaba sanscrita assomiglia a *Gaṇapati*. ॥ गणानाम् **gaṇānām**: dei *gaṇa*; '*gaṇa*' significa 'gruppi' o 'assemblee diverse' ॥ त्वा **tvā**: tu ॥ गण-पतिम् **gaṇa-patim**: Signore dei gruppi; '*patiḥi*' significa 'Signore' ॥ हवामहे **havāmahē**: *āhvāmahē* = (noi tutti) Ti salutiamo ॥ कविम् **kavim**: poeta (ispiratore) ॥ कवीनाम् **kavīnām**: dei poeti ॥ उपम-श्रवः-तमम् **upama-śhravaḥa-tamam**: '*upama*' significa 'comparabile', cioè, in questo caso, 'in-comparabile'; '*śhravaḥa*' significa 'riconosciuto come'; '*tamam*' indica il grado superlativo; l'espressione significa quindi 'riconosciuto come incontestabilmente il migliore'.

ज्येष्ठ **jyēṣh'tha**: il più anziano ॥ राजम् **rājam**: '*rāj*' significa 'risplendere'; qui indica i semi-dei o divinità che risplendono ॥ ब्रह्मणाम् **bramhaṇām**: di coloro (che sono in relazione con) *bramhan*; '*bramhan*' significa

l' 'Uno supremo e assoluto non manifesto' ॥ ब्रह्मणः **bramhaṇaḥa**: i *mantra* vedici e i loro cantori

॥ पते **patē**: *patiḥi* = Signore ॥ आ **ā**: vieni, avvicinati! ॥ नः **naḥa**: a noi ॥ शृण्वन् **śhrṇvann**: ascoltando(ci)

॥ ऊतिभिः **ūtibhiḥi**: per tua grazia ॥ सीद **sīda**: sied(-ti) ॥ सादनम् **sādanam**: (in questa) dimora

*Signore delle schiere dei semidei, noi Ti salutiamo! O Tu che ispiri i poeti, noto come incomparabilmente il migliore! O Tu che sei il più anziano tra gli esseri che risplendono, Signore dei mantra vedici e dei loro cantori, ascoltaci, accordaci la Tua grazia, installaTi in questa dimora!*

प्रणो देवी सरस्वती वाजेभिर्वाजिनीवती । धीनामवित्र्यवतु ॥ [TS 1.8.22.3; 2.5.12.7; 3.1.11.9 & RV 6.61.4]

। प्र । नः । देवी । सरस्वती । वाजेभिः । वाजिनी-वती ॥ धीनाम् । अवित्री । अवतु ॥

praṇō dēvī saras'vatī vājēbhir'vājīnīvatī | dhīnāma vit'ryavatu ॥

। pra । naḥa । dēvī । sarasvatī । vājēbhiḥi । vājīnī-vatī ॥ dhīnām । avitrī । avatu ॥

प्र pra: प्र-कटितम् pra-kaṭitam = manifestarsi, apparire ॥ नः naḥa: (davanti) noi ॥ देवी dēvī: Colei che risplende, divinità femminile ॥ सरस्वती sarasvatī: sarati rasēna iva = quello che scaturisce dolcemente come un liquido (rasa), il potere della parola ॥ वाजेभिः vājēbhiḥi: delle fonti di energia ॥ वाजिनी-वती vājīnī-vatī: (la fonte di tutti i poteri) energizzanti

धीनाम् dhīnām: बुद्धिनाम् buddhinām = per l'intelletto (il nostro) ॥ अवित्री avitrī: protettrice incarnata (femminile di avatāra) ॥ अवतु avatu: proteggi (noi, il nostro intelletto)

*Manifestati davanti a noi, risplendente Sarasvatī, Tu che sei la fonte di tutte le energie! Incarnati, proteggi il nostro intelletto (dai cattivi pensieri)!*

---

गणेशाय नमः । सरस्वत्यै नमः । श्री गुरुभ्यो नमः । हरिः ॐ ॥

। गणेशाय । नमः ॥ सरस्वत्यै । नमः ॥ श्री गुरुभ्यः । नमः ॥ हरिः । ॐ ॥

gaṇēśhāya namaḥa | saras'vat'yai namaḥa | śhrī- gurubh'yō namaḥa | hariḥi , ॐ ॥

। gaṇēśhāya । namaḥa ॥ sarasvatyai । namaḥa ॥ śhrī gurubhyaḥa । namaḥa ॥ hariḥi । ॐ ॥

*Riverenti omaggi a Gaṇēśha! Riverenti omaggi a Sarasvatī! Riverenti omaggi a Śhrī Guru! Hariḥi OM!!*

---

(È per noi fondamentale l'accuratezza e la precisione di ogni nostro documento.

Eventuali suggerimenti, correzioni o commenti saranno trattati con gratitudine, tempestività e rispetto.

Vogliate inviarli a Maunish Vyas: maunish punto vyas chiocciola gmail punto com)